Porównanie tłumaczeń Ezdrasza 5:4

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Następnie zapytali ich jeszcze:\* Jakie są imiona tych ludzi, którzy wznoszą tę budowlę?[[1]](#footnote-2)1) |

1. 1) Myśl taką wyraża G: τότε ταῦτα εἴποσαν αὐτοῖς; wg MT, kierując się sensem, chodzi albo o stwierdzenie: Wówczas więc powiedzieliśmy im, jakie są ich imiona (aram. מַן nie występowałoby w funkcji zaimka pytajnego), albo o odpowiedź pytaniem na pytanie. [↑](#footnote-ref-2)